

**“春秋杯”2017年全国民航乘务技能大赛
英翻中题库**

1. Could you please offer detailed information about your handbag?
您能详细描述一下您的包吗?
2. Here is your coffee. Please be careful when holding it.
这是您的咖啡，小心烫，请拿好。
3. Mr./Ms. ____, we have red wine, white wine, Cognac, Whisky, Gin, Vodka, which one would you like?
__先生，我们为您准备了红葡萄酒、白葡萄酒、白兰地、威士忌、金酒、伏特加酒。请问您喜欢哪一种?
4. Mr. Gao, would you like a glass of red wine?
高先生，请问您需要喝点红酒吗?
5. May I put your drink on the table, so as not to spill it on your computer?
我帮您把饮料放在小桌子上吧，以免洒在电脑上。
6. We didn't disturb you when you were having a rest. Would you like something to drink now? 刚才您在休息，我没有打扰您，请问您要喝点饮料么?
7. Would you like some more mineral water or any other drinks?
我再给您添些矿泉水么？还是喝点儿其它饮料？
8. Madam, I do apologize that pineapple juice is not available on this flight.
How about orange juice or apple juice?
对不起，女士，我们的飞机上没有菠萝汁，我向您推荐橙汁或苹果汁好吗？
9. I am afraid wine is not available. May I offer you beer instead?
对不起，没有葡萄酒。给您啤酒好吗？
10. May I take the glass away?
可以帮您把不用的杯子收走吗？
11. Mr. Gao, here is the menu.
On today's flight, we have prepared a dinner and a breakfast for you.
高先生，这是今天航班的餐谱，在今天的航班中我们为您准备了一顿晚餐和一顿早餐。
12. The flight takes about 2 hours, and we will be serving lunch after take-off.
今天的航班大约飞行 2 个小时，起飞后我们为您提供午餐。
13. Please don't worry, we will try to meet your need.

However, please reserve/order the special meal next time you book a ticket and confirm it 24 hours before flight.

您别担心，我们会尽力满足您的要求。但请您在下次订票时预定，并于乘机前 24 小时再次确认您的餐食。

14. Here is the meal you ordered. (CHML-Child meal, DBML -Diabetic meal, MOML- Moslem meal, KSML-Kosher meal)

您好！这是您预订的餐食（儿童餐、糖尿病餐、穆斯林餐、犹太餐）。

15. We have prepared fish ball with rice and beef with rice, which one would you prefer?

今天我们为您准备了鱼丸米饭和牛肉米饭，请问您喜欢用哪一种？

16. Here is the meal. Be careful.

这是您的餐食，请小心烫手！

17. I am very sorry. Roast Duck is not available. How about chicken rice?

It also tastes delicious. Would you like to try?

实在抱歉，xxx（餐食名称）没有了，不过，今天的xxx和xxx（餐食名称）的味道也不错，您愿意试试吗？

18. Take your time, please. There will be enough time to collect your personal items.

别着急，您有足够的时间整理您的物品。

19. Please remain seated until the aircraft comes to a complete stop/standstill.

飞机完全停稳以前，请不要离开座位。

20. Please wait here for a while until the boarding bridge is in position.

请在这里稍候。您要等到廊桥接好后才能下机。

21. Thank you, Sir. It's so kind of you to make way for this senior gentleman.

先生，非常感谢您让这位老先生先走。

22. Please take the transit bus after landing. It will take you directly to the Arrival Hall.

您到达地面后请乘坐摆渡车，它将直接把您送到进港大厅。

23. Mind/watch your step, please. / Be cautious for the slippery floor.

请您小心台阶/小心地滑。

24. Please get your passport ready. The immigration officer will check it when you disembark.

请将您的护照准备好，下机后有移民局官员进行检查。

25. Thank you for flying with Shandong Airlines. We are looking forward to seeing you again.

感谢您乘坐山东航空公司的班机，希望有幸再次为您服务。

26. Please make sure to take all your hand luggage and personal belongings when you disembark.
下机时请携带好您的手提行李和其它私人物品。

27. Your stroller (pram) has been put at the boarding gate.
您的婴儿车已经放在登机口了。

28. It is quite cold outside. Please dress warmly before going out.
外面天气冷，请添加随身携带的衣服，以免感冒。

29. There is a two-hour time difference between Beijing and Sydney. The local time is ten fifteen.
悉尼与北京的时差是 2 小时，当地时间是 10: 15。

30. The weather in Madrid is colder than that in Beijing. Please put on more coat.
马德里的天气比北京冷，请您注意增添一些衣物。

31. I am not quite sure about that. You may go to the Information Counter at the terminal building for more information. They will provide assistance.
我不敢确定。您最好去大厅问讯处问一下，他们会帮助您的。

32. You may claim your checked baggage in the Arrival Hall with your luggage tag.
您可以凭行李牌在进港厅领取您的托运行李。

33. You need to go through entry formalities in the Arrival Hall.
您需要去进港大厅办理入境手续。

34. You may confirm your transit flight with our ground staff.
您可以与地面人员联系，确认您的转机航班。

35. You may go to the transit counter for your connecting flights.
如果您转乘其他航班，请到中转柜台办理转机手续。

36. Your next flight will take off in 4 hours. You've got plenty of time to make the transit.
您的下一个航班在 4 小时后起飞，您的转机时间很充裕。

37. We are waiting for some transit passengers. Please wait for some more time before we have further information.
我们正在等待部分转机旅客，得到最新消息我们立即通知您。

38. The aircraft door has been closed. However, there is a lot of traffic right now, so we have to wait for the clearance from the air traffic control.
我们的飞机虽然关门了，但这时候起飞的飞机比较多，我们还需要等待塔台部门的指挥。

39. We are not allowed to take off now because of the bad weather in destination. We'll provide you with further information. If there is anything we can do for you, please let us know.

目的地的天气不好，我们的飞机不能起飞，乘务组会将有关信息及时广播通知您。如果您有什么需求，我们会尽力帮您解决。

40. We have to wait for a few minutes due to a minor technical problem. Would you like something to drink?

您好！我们的飞机有些小故障，正在维修排除，还需要等待___分钟，您还需要喝些饮料吗？

41. We have to change to another aircraft because of the mechanical trouble. Please disembark with all your belongings.

由于机械故障无法排除，我们需要换乘另外一架飞机，请您下机时带好随身物品。

42. We'll inform the ground staff if you'd like to cancel the flight. They will help you do the relevant arrangement.

如果您想取消今天的航班，我们会通知地面工作人员，帮助您办理相关手续。

43. The flight has to be cancelled because Beijing Capital International Airport has been closed due to the bad weather.

由于北京机场天气不好，机场已经关闭，为了大家的安全，机长决定取消今天的航班。

44. Mr. Li, thank you for your support to our company for such a long time.

李先生，感谢您长期对我航的支持。

45. Please write down your name, address, phone number and a detailed description of your mobile phone.

请留下您的姓名，联系地址，电话和您手机的明细。

46. We'll provide free food and accommodation for every passenger.

我们将为每位旅客提供免费食宿。

47. I am terribly sorry that upgrading procedure in international flight can only be done on the ground.

非常抱歉。在国际航班中，只有在地面才能办理升舱业务。

48. We will make an announcement and try to find a medical personnel in the cabin.

我们会做一个广播，看能不能在机上找位医护人员。

49. What is the time difference between Bei Jing and Paris?

北京和巴黎的时差是多少呢？

50. We only accept cash and credit card.

我们只收现金和信用卡。

51. I'll remove the armrest, please just lie down and relax.

我来给您放下扶手，请躺下放松一会儿。

52. A nice nap would be great for you.

小睡一会儿您会感觉好些。

53. What's your flight number and departure time?

您的中转航班起飞时间，航班号是多少？

54. Airplane needs cleaning and refueling.

飞机需要清洁和加油。

55. Do take your boarding pass and valuables with you.

请随身携带登机牌和贵重物品。

56. Please pay attention to the re-boarding broadcast.

请留意再次登机广播。

57. Judged by the symptoms, it might be air-sickness.

从症状分析，您可能是晕机。

58. Please don't worry. I will make an announcement to see if there are any medical personnel onboard.

别着急，我将广播为您找大夫。

59. We can make some arrangement if you need an airport ambulance. Some charge will be necessary for their service.

如果您需要，我们可以帮助您联系机场救护车。他们会收取一定费用。

60. Please don't worry. It's caused by the change of air pressure.

请别担心。这是由于气压的改变引起的。

61. The tea looks like cold. Let me change it and make a new one for you.

茶水好像凉了，让我为您换一杯新沏的吧。

62. The color of this lipstick (/ the fragrance of the perfume/the bracelet) is quite fit/suitable for a young lady like you.

这款口红的颜色/香水味道/手镯非常适合年轻女性。

63. The perfume you want is sold out. How about other brands? They are also of good quality.

您需要的香水已售出，您再看看其它品牌的香水，品质也很好。

64. Here are the Duty-free items you have bought. Please check it up.

这是您购买的免税商品，请您核对一下。

65. If you need transit, please put the liquid items you have bought onboard into this transparent plastic bag, keep it sealed and have the boarding pass ready when going through the security

check.

如果您需要转机，在飞机上购买的液体免税品请放在这个透明的塑料袋内，保持封口。同时通过安检时，需要出示这段航程的登机牌，以被查验。

66. Here are the Customs Declaration Form and Entry Card. You may fill out the forms in Chinese or English and keep them together with your passport. It'll be convenient for you to go through the entry formalities in the terminal building.

这是您的海关申报单/入境卡，请用中文/英文填写，注意与护照一起保存，到达候机楼时可以方便您办理入境手续。

67. Here is the entry card. You may fill it out before landing and submit it to the immigration officers.

这是入境卡，您可以在落地前填好，落地后交给移民局官员。

68. You are required to show these forms to the officers when going through immigration, customs and quarantine procedures.

当您办理入境、海关和检疫等手续时需要出示这些表格。

69. Chinese Customs permits 2 cartons of cigarette into the country, so you'd better not exceed the limit.

中国的海关规定只允许旅客携带两条香烟入境，您自己最多只能买两条烟。

70. According to the quarantine requirements of the local government, passengers are not allowed to bring fresh fruits into the country.

根据当地检疫规定，乘客不能携带新鲜水果入境。

71. Please complete these forms before arriving in Shanghai and keep it together with your passport.

请您在到达上海之前填写好这些表格,并和护照放在一起。

72. Sir/ Madam, may I turn on the reading light for you?

您好，需要为您打开阅读灯吗？

73. Sir, here's the newspaper we've prepared for you. We have China Daily, Financial times. We hope you'll like it.

先生，这是我们为您准备的报纸，有中国日报,财经时报，希望您喜欢。

74. Madam, do you need a blanket? Would you like me put it on for you?

女士，您需要毛毯吗？我帮您盖上吧。

75. Sir, may I close the window shade so that the bright sunlight won't disturb you?

先生，我帮您拉下遮光板吧！以免干扰您休息。

76. Excuse me, madam. Here's the entertainment system guide. If you have any questions, do let

me know. I'll be more than happy to help you. (Or: We are pleased to answer your questions at all times.

女士，您好/打扰您了，这是娱乐系统指南，如有疑问，请随时找我，我将非常高兴为您提供帮助。

77. Sir, our in-flight entertainment details are available in the Wings of China Magazine, which is located in the seat pocket in front of you.

先生，您可以在《中国之翼》杂志上看到我们机上娱乐的详细介绍，杂志就在您前面的座椅口袋里。

78. Mr. ____, may I help you adjust the seat to a more comfortable position so that you can have a good rest?

__先生，我帮您把座椅调整到比较舒适的位置，这样您就可以休息了。

79. Please push the button on the armrest and lean against the seat back at the same time.

您只要按下座椅扶手上的按钮，身体同时往后靠就可以了。

80. You may close the sun shade board (Sun Shield/window shade) and turn off the reading light when sleeping. But don't forget to fasten your seat belt.

休息时您可以放下遮阳板，关掉阅读灯，但请系好安全带。

81. The head-set socket is in the armrest. You may enjoy the audio programs at your preference by selecting channels.

耳机插孔在座椅扶手上，选择频道后，您就能听到自己喜欢的音乐节目。

82. The plane is still taxiing along the runway. For your safety, please remain seated.

飞机还在滑行，为了您的安全，请在座位上坐好。

83. Turbulence is not like a thunderstorm. Flying around a thunderstorm would delay our flight.

颠簸不像绕雷雨，如果是绕雷雨飞行时间就会晚一些。

84. You may leave your hand baggage onboard, since we have to stay overnight in Guangzhou.

你可以将手提物品留在飞机上，因为我们将要在广州过夜。

85. Would you please stow your tray table?

Oh, let me show you. Just put it upright and turn this knob tightly. Now, it is stowed properly.

请您将小桌板收好。我来做给您看，把它放直，转动这个旋钮，现在好了。

86. Excuse me, Sir. Please remain seated until the plane comes to a complete stop.

对不起，先生，在飞机完全停稳前，请您不要离开座位。

87. When the boarding bridge is ready, you can disembark.

等登机桥靠好后，您就能下飞机了。

88. You may go to the transfer counter at the terminal building to check your reservation.
您可以去候机楼的中转柜台办理中转手续。

89. Just a moment. Let me clean it first. There is an electrical outlet in the lavatory.
请让我先打扫一下厕所好吗？厕所内有电源插座

90. When we arrive at our destination, you can claim your baggage at the baggage claim area.
当我们到达目的地时，您到行李提取处去提取就可以了。

91. Could you remove your bag away from the emergency exit to keep the aisle clear?
您能把您的行李从紧急出口挪开吗？紧急出口需要随时保持畅通。

92. Electronic devices can only be used once we reach our cruising altitude.
电子设备需要在我们达到平飞高度之后才可以使用。

93. Take out your life vest under your seat! Slip it over your head!
从座位下取出救生衣！经头部穿好！

94. Fasten the buckles! Don't inflate in the cabin!
带子扣好，系紧！客舱内不要充气！

95. Attention please: Evacuate from this exit. If this exit doesn't work, go to that one.
这排的旅客注意了：飞机完全挺稳后，从这个出口撤离，如果这个出口不能使用，从那个出口撤离！

96. The mobile phone must be turned off during the whole flight.
手机必须全程关闭。

97. Smoking is not permitted during the whole flight.
全程中禁止吸烟。

98. The time on the boarding pass is the time to close the cabin door.
登机牌上的时间表示的是飞机关闭舱门的时间。

99. I'm sorry. I didn't get that. Could you repeat it?
对不起，我没有听清。您能重复一遍吗？

100. Miss, for your health, we don't suggest you take any pills on board.
小姐，为了您的健康着想，我们不建议您们在飞行中用药。